



Al Capo del Dipartimento  
Amministrazione Penitenziaria  
**Pres. Dott. Bernardo PETRALIA**  
ROMA

E, per conoscenza;

Al Direttore Generale  
del Personale e delle Risorse  
**Dott. Massimo PARISI**  
ROMA

All'Ufficio Relazioni Sindacali  
con il Pubblico del Dipartimento  
Amministrazione Penitenziaria  
**Dott.ssa Ida DEL GROSSO**  
R O M A

#### CONTATTI

**FEDERAZIONE LAVORATORI  
FUNZIONE PUBBLICA CGIL  
POLIZIA PENITENZIARIA**

VIA LEOPOLDO SERRA, 31 - 00153 ROMA  
Tel. +39 06 585441 | Fax +39 06 58544339  
| [posta@fpcgil.it](mailto:posta@fpcgil.it) | [webmaster@fpcgil.it](mailto:webmaster@fpcgil.it)  
[dap@fpcgil.it](mailto:dap@fpcgil.it) |

Oggetto: ***Richiesta dati percentuale incidenza dei carichi di lavoro personale impiegato al servizio di traduzione e scorta – riferiti agli anni 2020/2021 dopo l'introduzione delle videoconferenze e processi telematici.***

*Gent.le Presidente,*

in riferimento a quanto specificato in oggetto, siamo a chiederle di volerci fornire i dati statistici, su base percentuale, dei carichi di lavoro riferiti agli anni 2020/2021 per il personale impiegato nei servizi di traduzione e scorta, differenziandolo da traduzioni effettuate a pieno organico e sotto scorta, piantonamenti, udienze di presenza e tutte quelle espletate in video conference.

Tale richiesta, nasce dalla perplessità scaturita a seguito di una risposta fornita alla nostra Segreteria Regionale della Sicilia, dove la Direzione della Casa Circondariale di Catania Bicocca, ha attestato uno sgravio dei carichi di lavoro per il personale impiegato nei servizi di Traduzione pari al 92,6% (copia esibita e prodotta) che, di fatto, è stato assorbito dal personale del reparto.

---



Un dato che se riprodotto in ambito Nazionale necessita inevitabilmente di un confronto con la parte sindacale visto che, ad oggi, la distribuzione del carico di lavoro tra il personale del Corpo di Polizia Penitenziaria è frequentemente causa di conflitti.

Purtroppo, già in passato è capitato spesso che sulla spinta della necessità di contenere particolari servizi la durata complessiva di un turno o delle attività che compongono il **percorso critico** venga arbitrariamente accorciata senza valutare attentamente le ricadute sull'impiego di risorse ad esse assegnate, trovandosi, alla fine in una situazione in cui la gestione del carico di lavoro ha determinato la presenza di risorse sottoassegnate e risorse sovraccariche.

In questo modo si producono tensioni cui non sempre si riesce a porre rimedio adottando interventi di **crashing** in quanto non ci sono risorse aggiuntive da assegnare.

Inoltre, spesso c'è la necessità di allocare in modo ottimizzato risorse particolarmente costose che non devono risultare sotto o sovra allocate.

In definitiva si tratta di eliminare i picchi di utilizzo del personale distribuendone il lavoro in un arco temporale più ampio attraverso il **livellamento delle risorse**.

Per quanto sopra, si ringrazia sin d'ora per la cortese collaborazione e si rimane in attesa di tempestivo cenno di riscontro.

Cordiali saluti

**Il Coordinamento Nazionale**  
*Branchi/Manna*

#### **CONTATTI**

**FEDERAZIONE LAVORATORI**

**FUNZIONE PUBBLICA CGIL**

**POLIZIA PENITENZIARIA**

VIA LEOPOLDO SERRA, 31 - 00153 ROMA

Tel. +39 06 585441 | Fax +39 06 58544339

| [posta@fpcgil.it](mailto:posta@fpcgil.it) | [webmaster@fpcgil.it](mailto:webmaster@fpcgil.it)

[dap@fpcgil.it](mailto:dap@fpcgil.it) |



# *Ministero della Giustizia*

Dipartimento dell'Amministrazione Penitenziaria  
Direzione della Casa Circondariale di Catania Bicocca  
**AREA SEGRETERIA**

Prot. n. 27302021/Segr. Gen/.

Catania, 04 novembre 2021

Alla O.S. F.P. CGIL  
**Sicilia**

Al Provveditorato Regionale dell'Amministrazione Penitenziaria  
Ufficio I - Affari Generali  
Ufficio V - Sicurezza e Traduzioni  
**PALERMO**

## **OGGETTO: Riscontro a Vs nota prot. n. 11866 del 29.10.2021**

In riscontro alla nota di codesta Sigla Sindacale avente ad oggetto "Richiesta informazioni", si rappresenta che da accertamenti effettuati da parte del Responsabile del settore delle Multivideoconferenze e dell'Ufficio Matricola, a far data dal 01 gennaio 2021 al 30 ottobre 2021, n.1260 detenuti assegnati a questa Casa Circondariale ha partecipato alle udienze tramite videoconferenza, su un totale di 1360 detenuti causanti. Il dato suddetto indica che una percentuale pari al 92,6% di detenuti causanti ristretti presso questo Istituto Penitenziario ha partecipato alle udienze a distanza, presso le sale dell'Istituto adibite alle videoconferenze.

Il Direttore  
Dott. Giuseppe Russo